

ciDiEç f

pmwrf t u0f

pmvrſonſ JrefrmEſh odyrm&ſt zIſ Bürſusſyaom wpfq, h [hom
acgi fp0ſzi h zolvac:aonpmvrſwſ zwMum&eſwiſbſaom pmvrſjzpfyonſ
uleſabmifacwf]t reſlawnyeſwrſrſm avlvmcuſ [hom trnſzi h pövmawm pfetik
vIwawmſwirſv m opöawmſy; t reſlawnyeſwrſEſh &mxlceſt reſlawnyeſwrſ
wIuſt avlvmcuſ, y, f t jzpf owrſv ſ avlvwviſyxmjcif jzpfyonſ a&ſrefrm
riſwI vuſkuſwſ pBihqmi&euthom taMumiſt &mrſm uN 1/2xmiſt axaxſ
avlvwviſy rnſzpfyonſ

aohcsuaf0q[m& - tr̄fawn? jyeſwr? op̄fawnfay? &mx!cel! ½xmi!]

ed qef

a&ʃrefmriʃwʌ t vlyftaqmis t plt&iʃwʌliznʃyaom riʃra:&mʃvʃwrf
pumajyjpboŋh trɛʃwʌnʃyeʃwrf̩rsm̩ułl avlv̩wiʃyxm̩ygoniʃ trɛʃwʌnʃyeʃwrf̩\\
oabm̩obm̩? a, bļ svuPm̩rsm̩? trɛʃtpm̩rsm̩ułiznʃyxm̩:&ʃy) op̩awm̩fay; trɛʃ
awm̩yeʃwrf̩Eʃh &mx̩lceil trɛʃwʌnʃyeʃwrf̩ Eʃapniʃwʌl a&Eʃlv̩wiʃyxm̩ygoniʃ þoł
avlv̩wiʃyxm̩c̩iʃzih orl̩ʃułiznʃn̩ʃEʃy) trɛʃwʌnʃyeʃwrf̩rsm̩\\ tałumiʃt&m̩
wʌllo&ʃpEʃtñfjzpłyoniʃ

1/ ~~trellawm~~ yewr foab mōb mō

trellawnfyeſwrſpumajyonf okwpmayw&lygoſiaom pmaytrſt pmjzpſygonf
riſrb&:&mrſvſwrſpumajy[k ac:Eliſygonf b&liſmEſh Eliſhwmtlycſy&:t zD
twuſtlycſy&:pepfyH&k nſywEliſef taxmuſt uylkam pmaywp&yfzpfygonf
uleſabmi facwi trellawnfyeſwrſrſm uHavh&mw&f jrefmt b&meſw&f
trell e - vluſamam&u&ef ñeñum xkwſyefcsu

jyeſwrf[^] yſeſ geſ[^] e – b&iſt̄wāwnt̄ reſt̄ p&\ w&m0if
x̄wſyefſuſt̄ ſuſt̄ phygif x̄wſylyf
aompmwrf[?] t p&\ x̄wſyefſuſt̄ reſt̄²

* a' qulw? w&luylarmu^c(Xmerf)? jrefmpmXme? &efulefufyfwmwunolif

¹ *refmt bñme? 1991? 414/*

² J. of the South 1991 11(1)

trelljyeſwrſ^trelljyeſ gef^e – b&i h̄twāwñu x̄lw̄yēhōm tr̄ell
tp̄ll&x̄lw̄yēt̄sūt̄ r̄ell

[၁။ ဇူလိုင်မြွောက်]

x̄lw̄yēhōm tr̄ellwñf jyeſwrſqibñrñ b&i Eſh̄twāwñwñs x̄lw̄yēhōm ji mao
pn̄fūrſ0aya' r̄sm̄ vlyi eſwm0efr̄sm̄? &mx̄lceſt̄yjciſr̄sm̄ c̄l̄apñēhñm̄csur̄sm̄ull
a;&om̄x̄maom̄pr̄jzp̄ygon̄ b&i t̄lyc̄ly&;pepEſt̄wl tr̄ellwñfyeſwr̄r̄sm̄ ay:x̄eſ
vñc̄lygon̄ pr̄jzi h&om̄r̄sw̄w̄r̄sw̄i x̄maom̄ tr̄ellwñfyeſwr̄fūlyk̄h̄cw̄wñf tapm̄q̄ll
aw̄B̄lygon̄ oūm̄z̄ 611 (at 'B1249) ceſw̄h&;x̄l̄chom ūp̄riſt̄ tr̄ellwñf
jyeſwr̄fauſm̄p̄mon̄ t̄0D̄tp̄jzp̄fon̄ w̄l̄syñnt̄lyc̄ly&;w̄l̄f w̄m̄0ya' p̄ll&tw̄f
&n&ḡ f̄ ob̄l̄r̄sm̄t̄m̄ owd̄y; q̄l̄x̄maom̄ tr̄ellwñfyeſwr̄fjzp̄fon̄ ōl̄om̄ tr̄ellwñf
jyeſwr̄f [k̄ōl̄b̄]ax̄awñ⁴ [kōl̄Eſx̄mygon̄]

x̄l̄emuf t̄iſ0acw̄r̄fB̄p̄ p̄apm̄fūl̄uſx̄uf x̄lw̄yēchom tr̄ellwñfwp̄p̄m̄fS
wp̄lyḡ ȳl̄ t̄iſ0? awm̄f̄l̄c̄w̄f̄sm̄w̄f̄ x̄lw̄yēchom tr̄ellwñf̄sm̄ull raw̄B̄ay/
anm̄&r̄f̄acw̄b̄ūm̄z̄ – 900aus̄f̄ 1000 0efus̄i ūeſw̄f̄ x̄lw̄yēhōm tr̄ellwñf̄sm̄ullb̄m̄
tweft ōl̄h̄w̄B̄on̄ t̄iſ0acw̄f̄ r̄f̄B̄p̄p̄apm̄fūl̄x̄lw̄yēhōm tr̄ellwñfyeſwr̄r̄sm̄
a, mūzawñf̄ ōw̄r̄f̄z̄m̄ ew̄B̄p̄ll t̄iſ0x̄l̄eef̄f̄l̄qūl̄m̄f̄ r̄l̄w̄h̄ūp̄p̄on̄All̄yḡ
w̄l̄l̄p̄ȫp̄B̄Eſh̄qūl̄uf̄ w̄m̄0ēb̄ūȳb̄h̄ x̄r̄saqmi N̄&ef̄ h̄ēhñm̄x̄m̄jciſjzp̄ygon̄

ūl̄ab̄m̄f̄c̄w̄f̄w̄f̄ x̄lw̄yēchom tr̄ellwñf̄sm̄ull tr̄m̄t̄jym̄aw̄B̄ygon̄
a'gūf̄w̄m̄ōf̄x̄ēf̄ p̄b̄n̄f̄x̄maom̄ The Royal Orders of Burma, Volume; 1 to 10 (1980-1990)
p̄mt̄lyf̄sm̄w̄f̄ ūl̄ab̄m̄f̄c̄w̄f̄ (11) qūf̄ x̄lw̄yēchom tr̄ellwñf̄sm̄ yḡ0īygon̄

Ob̄wi Ā jref̄m̄iſt̄lyc̄lyB̄m̄w̄r̄fEſh̄ b̄l̄h̄w̄m̄b̄m̄\& m̄Zow̄l̄f̄ac: tr̄ellwñf̄
jyeſwr̄fB̄p̄ p̄mt̄lyy0īw̄m̄f̄ tr̄ellwñf̄ jyeſwr̄fwp̄p̄m̄fūl̄x̄lw̄yēf̄ āl̄ūj̄i m̄m̄ t̄q̄i h̄
īḡq̄i h̄az̄nyx̄mygon̄ yx̄rtq̄i bñrñf̄ jye&īf̄X̄mejzp̄f̄ b̄l̄h̄&w̄f̄ a;& r̄sw̄t̄jciſf̄ull
q̄l̄ygon̄ jAl̄l̄ūf̄w̄Eſh̄bñq̄f̄ jAl̄l̄ūf̄w̄m̄f̄ ael̄h̄m̄c̄l̄h̄w̄f̄ t̄v̄h̄lus
cp̄m̄&aom̄ ōl̄h̄w̄m̄q̄i bñrñf̄ b̄l̄h̄Ēl̄f̄ēl̄ūl̄ t̄w̄f̄l̄aw̄m̄f̄B̄m̄h̄w̄f̄ a;& r̄sw̄f̄, N̄&on̄f̄
ōl̄h̄w̄m̄q̄i bñh̄f̄ tr̄ellwñfyeſwr̄fūl̄v̄ūl̄v̄p̄p̄m̄f̄x̄m̄&f̄bñrñf̄

'l̄w̄ t̄q̄i bñrñf̄ ȳl̄ȳeK̄m̄ējzp̄fon̄ ȳl̄ȳeK̄m̄ēq̄i bñrñf̄ jAl̄l̄ūf̄w̄m̄ū v̄l̄w̄m̄b̄m̄
x̄lw̄yē&aom̄ tr̄ellwñf̄sm̄ullp̄b̄n̄f̄x̄m̄&f̄bñrñf̄ , īf̄ȳeK̄m̄ēw̄f̄ tr̄ellwñf̄
jyeſwr̄f̄ v̄ūl̄v̄p̄p̄m̄f̄x̄m̄&f̄bñrñf̄ ww̄d̄ t̄q̄i bñrñf̄ J̄v̄l̄w̄m̄f̄ȳe&īf̄X̄me} jzp̄fon̄f̄
v̄l̄w̄m̄b̄m̄ tr̄ellwñf̄ull x̄lw̄yē&m̄w̄f̄ jAl̄l̄ūf̄w̄m̄f̄ȳeK̄m̄ē t̄v̄h̄lusm̄c̄l̄h̄w̄m̄ū tr̄ell
awñf̄ull aqm̄f̄, bñȳp̄ v̄l̄w̄m̄w̄f̄ tr̄ellwñf̄ull x̄lw̄yē&on̄f̄ pw̄l̄t̄q̄i bñrñf̄
J̄v̄l̄w̄m̄v̄ūl̄f̄ q̄l̄&f̄m̄K̄m̄ējzp̄fon̄ v̄l̄w̄m̄w̄f̄ tr̄ellwñf̄ull x̄lw̄yē&f̄aemuf̄
em̄l̄h̄w̄m̄ū tr̄ellwñf̄ull v̄l̄w̄m̄f̄ p̄m̄&f̄B̄ūl̄H̄ty&on̄f̄ p̄m̄&awñf̄ūl̄ū t̄v̄h̄lus

³ jref̄m̄t̄ bñm̄ 1991? 414/

⁴ a;&Sa [mīp̄m̄ayohwoD̄p̄D̄ c̄Ēp̄ryg (ū)]

trellawm&? tr̄fawm&; w̄l̄p̄p̄ay; ty&onf x̄p̄ma&; aw̄n̄l̄p̄uull v̄lw̄wm̄v̄uull q̄l̄&mx̄ne [hc:onf , ifx̄l̄v̄f trellawm̄v̄ucl̄v̄p̄pm̄f x̄m̄&b̄nf ȳr̄tq̄l̄bn̄f aemufq̄ltq̄l̄z̄p̄bn̄f p̄ma&; aw̄n̄l̄p̄uull ay; ty&onf v̄hl̄ustrellawm̄&? tr̄fawm̄ a&; w̄l̄ay&f̄l̄ x̄ef&f̄l̄ay: w̄l̄f̄l̄a&; nȳl̄ ouq̄l̄b̄l̄m̄x̄b̄l̄ay; ty&onf , ift v̄hl̄us trellawm̄&; x̄l̄v̄f̄l̄ v̄ucl̄v̄p̄pm̄f x̄m̄&b̄nf x̄l̄l̄m̄h̄b̄l̄iNEl̄w̄l̄l̄bn̄f ouq̄l̄b̄l̄ um, ūll̄sfx̄l̄m̄ub̄n̄it xd trellawm̄fyēl̄wp̄pm̄f bn̄f t̄q̄l̄q̄l̄iull jzw̄aus& onf x̄l̄l̄m̄h̄b̄l̄iNEl̄w̄l̄l̄bn̄f ouq̄l̄b̄l̄ wp̄pm̄f w̄f̄l̄ t̄q̄l̄q̄l̄iull x̄efotx̄m̄&aom rlȳt̄igap̄mi ft x̄l̄b̄n̄f⁵

trellawm̄fyēl̄wp̄pm̄f emcl̄w̄m̄v̄f t̄q̄l̄q̄l̄iull, l̄ v̄lw̄wm̄v̄f jyēl̄l̄m̄h̄b̄l̄iNEl̄w̄l̄l̄bn̄f ūll̄n̄m̄&r̄facw̄m̄f x̄l̄fyēl̄om̄t̄rellawm̄fyēl̄wp̄pm̄f wp̄pm̄f w̄f̄l̄

]]ou&m̄f 960 uq̄l̄v̄q̄f 5 &ūll̄ēl̄ emcl̄l̄ȳm̄l̄l̄l̄iull x̄l̄iull v̄lw̄wm̄v̄f jyēl̄n̄h̄t̄rellawm̄⁶ [lȳt̄b̄n̄f

tw̄fawm̄fS v̄lw̄wm̄fll trellawm̄f x̄l̄fyēl̄n̄f t̄p̄l̄p̄oull a&ēf̄oull a0g[m̄ t b̄l̄nēl̄v̄f̄l̄]emcl̄w̄m̄f̄l̄ naeōl̄csūl̄v̄dum ēl̄w̄l̄at̄m̄f̄l̄ l̄w̄l̄l̄uap̄mi he&onf̄ trellawm̄fwp̄l̄p̄&mx̄l̄ūl̄v̄m̄v̄f̄l̄ ōl̄w̄n̄q̄īl̄ emcl̄w̄m̄f̄v̄n̄f̄ trellawm̄fll ½loph̄ ūll̄q̄m̄f̄l̄ naeōl̄csūl̄v̄dun̄Eshwp̄lȳl̄ēuf l̄w̄l̄l̄s x̄l̄ūl̄v̄m̄lȳl̄v̄f̄l̄ v̄lw̄wm̄f a&mūfum ōl̄ moe&m̄ ȳv̄fawm̄l̄ v̄ūl̄būl̄ t̄t̄l̄&l̄f̄ae&maw̄n̄fz̄p̄aom ūw̄l̄gūȳf̄ ōf̄zl; &mol̄ Odōl̄l̄t̄l̄s ȳrgv̄maom trellawm̄fll zw̄fye&onf̄ trellawm̄fzw̄f̄l̄ pajrm̄īl̄ ūl̄ w̄l̄v̄p̄} [kq̄l̄l̄l̄b̄n̄Eshwp̄lȳl̄ēuf v̄lw̄wm̄f &ml̄f̄m̄onf̄ r̄t̄l̄l̄he&m̄ r̄f̄l̄q̄l̄l̄l̄p̄baēl̄ trellawm̄fll emcl̄l̄l̄l̄onf̄ p̄tcg Oēl̄l̄r̄īf̄z̄p̄p̄& onf̄ trellawm̄fwp̄l̄p̄&rygv̄m̄v̄f̄l̄ emcl̄w̄m̄f̄l̄ ūw̄l̄gūȳf̄ōf̄zl; &mol̄ Odōl̄l̄t̄l̄s v̄ūl̄f̄ūl̄l̄q̄m̄f̄l̄aom , ȳl̄l̄l̄f̄ūl̄l̄f̄s v̄l̄l̄l̄b̄n̄f̄ p̄tcg , aēl̄trellawm̄f jye&ef̄rygv̄monfum̄l̄l̄l̄&onf̄ emcl̄w̄m̄f̄l̄l̄l̄ūl̄l̄x̄l̄ūl̄v̄m̄ trellawm̄fyēl̄l̄Sot̄l̄ [l̄f̄ , ȳl̄l̄l̄f̄ūl̄l̄f̄s v̄l̄l̄l̄q̄īf̄l̄ūl̄&onf̄⁷ [k az̄l̄f̄x̄m̄ȳḡonf̄ , īf̄l̄f̄ref̄mb̄l̄īf̄l̄l̄ t̄lȳt̄l̄p̄ōl̄ ūm̄ trellawm̄f jyēl̄l̄r̄f̄r̄m̄ūl̄ x̄l̄fyēl̄ay; tȳf̄n̄it p̄l̄p̄ōl̄ tao; p̄l̄v̄f̄z̄p̄lȳl̄ p̄n̄f̄ur̄f̄pep̄w̄us x̄l̄fyēl̄ay; tȳf̄v̄l̄b̄n̄f̄

1 ; 1 ūl̄f̄ab̄m̄f̄acw̄f̄ trellawm̄fyēl̄wp̄f̄ t̄l̄t̄p̄m̄;

ūl̄f̄ab̄m̄f̄acw̄f̄ trellawm̄f jyēl̄wp̄f̄ + t̄l̄t̄p̄m̄r̄s̄m̄ūl̄ c̄l̄m̄ow̄f̄Sw̄m̄v̄f̄ a&f̄l̄ [mīf̄p̄mayōl̄wōl̄v̄p̄D̄u - (1) taqm̄f̄&f̄l̄ay; trellawm̄f
(2) &mx̄l̄cēl̄ trellawm̄f

⁵ w̄l̄ 0̄l̄ 1983? 165

⁶ Oēx̄l̄? a'gūl̄ 1989? 154

⁷ x̄l̄fawm̄f&mv̄f̄l̄t̄ōl̄l̄l̄l̄p̄&ef̄l̄z̄p̄aom̄j̄l̄w̄l̄f̄t̄l̄x̄l̄r̄f̄i , l̄wp̄f̄l̄ (r̄f̄ - p + a'ḡi)

⁸ arm̄f̄r̄m̄i w̄l̄ 1975? 52/

(3) **Alv̄t̄c̄l̄ȳēl̄w̄r̄ t̄r̄l̄w̄m̄ [l̄ ōl̄s̄ c̄l̄m̄az̄n̄ȳ**
x̄m̄on̄ī ōl̄om̄ ūl̄ēf̄ab̄m̄īac̄w̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄on̄ī ōl̄x̄ūȳl̄ r̄m̄j̄ȳp̄&bn̄ūl̄
aw̄k̄on̄ī x̄l̄l̄ūm̄īūl̄ēf̄ab̄m̄īac̄w̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄ūl̄ t̄āl̄ūm̄īst̄&t̄aȳ:rl̄w̄n̄ī c̄l̄m̄
ow̄f̄s̄w̄&m̄ǖ –

- (1) **t̄lȳc̄l̄ȳā&Esh̄Ellīh̄&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄j̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄**
- (2) **p̄p̄ā&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄**
- (3) **v̄l̄h̄&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄**
- (4) **p̄D̄ȳh̄ā&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄**
- (5) **b̄m̄ōp̄m̄aȳ? , Ōbās̄rl̄q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄ f̄s̄m̄**

[k̄j̄c̄l̄l̄ c̄l̄m̄ow̄f̄s̄w̄ȳḡon̄ī]

(u) **t̄lȳc̄l̄ȳā&Esh̄Ellīh̄&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄;**

EllīH̄w̄m̄t̄lȳc̄l̄ȳā&t̄w̄f̄ūf̄ v̄l̄t̄ȳc̄s̄ūf̄ & x̄l̄v̄ȳēb̄om̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄j̄z̄p̄b̄on̄ī
v̄ū&t̄lȳc̄l̄ȳāom̄ b̄&īz̄p̄b̄ēw̄&p̄l̄ x̄l̄r̄b̄ēf̄v̄s̄ūl̄q̄ūt̄h̄ōm̄t̄c̄ x̄l̄ōt̄f̄ēs̄ōt̄
t̄r̄l̄w̄m̄ūl̄ x̄l̄v̄ȳēb̄on̄ī x̄l̄ōt̄f̄ēs̄ōt̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄on̄ī x̄l̄ēf̄ūl̄l̄t̄q̄ūt̄h̄p̄l̄
w̄l̄j̄ȳn̄EllīH̄ūl̄l̄ r̄t̄q̄ūl̄ūf̄t̄lȳc̄l̄ȳā&r̄b̄h̄l̄r̄n̄j̄z̄p̄āl̄ūm̄ī r̄t̄r̄w̄f̄s̄n̄t̄&m̄x̄r̄? t̄r̄b̄r̄f̄s̄m̄?
tā0̄;t̄v̄l̄l̄p̄m̄? āp̄m̄b̄h̄r̄s̄m̄Esh̄ w̄l̄f̄ōl̄ȳn̄b̄ōm̄r̄s̄ūl̄ t̄ōd̄ȳ;āl̄ūj̄īn̄j̄c̄īs̄j̄z̄p̄b̄on̄ī t̄īs̄ō
ac̄w̄ī r̄īs̄B̄ūp̄p̄āp̄m̄ūl̄ v̄ūl̄x̄l̄v̄ȳēb̄om̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄f̄ōn̄ī x̄l̄ōt̄? ēf̄ōt̄
t̄r̄l̄w̄m̄ t̄r̄l̄t̄p̄m̄j̄z̄p̄b̄on̄ī ōb̄m̄āb̄;t̄Ē&m̄, p̄ r̄b̄āb̄;? r̄b̄āb̄;? B̄ūl̄w̄f̄ ūm̄ūḡ f̄&
t̄w̄f̄ūx̄l̄v̄ȳēb̄om̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄ w̄&m̄Ōyā'p̄l̄h̄ā&t̄w̄f̄ūx̄l̄v̄ȳēb̄om̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄
on̄ī t̄lȳc̄l̄ȳā&Esh̄Ellīh̄&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄j̄z̄p̄b̄on̄ī EllīH̄w̄m̄ w̄n̄āx̄m̄&m̄w̄f̄ p̄n̄f̄&
ōt̄ōf̄j̄c̄ī? EllīH̄w̄m̄ q̄ūq̄&r̄s̄m̄Esh̄ȳw̄b̄ūf̄ EllīH̄&q̄l̄&m̄t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄ x̄l̄v̄ȳēf̄
āv̄l̄b̄n̄ī

(c) **p̄p̄ā&q̄l̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄f̄ȳēl̄w̄r̄f̄s̄m̄;**

r̄īs̄w̄ēf̄r̄īs̄v̄ūl̄x̄ūf̄p̄ī b̄&īl̄ l̄t̄j̄r̄w̄f̄w̄ȳr̄āw̄m̄ t̄j̄z̄p̄f̄b̄n̄f̄l̄b̄n̄ī ōl̄om̄
t̄j̄r̄w̄f̄ w̄ȳr̄āw̄m̄t̄j̄z̄p̄f̄ r̄z̄p̄n̄f̄r̄ūȳī j̄r̄f̄m̄w̄l̄b̄n̄ī p̄p̄c̄l̄v̄w̄j̄īf̄w̄f̄ p̄n̄f̄ur̄f̄
p̄ēp̄w̄ūs̄f̄l̄b̄n̄ī p̄p̄b̄n̄f̄p̄h̄q̄m̄īf̄c̄ī? p̄p̄c̄p̄p̄w̄ūs̄f̄c̄ī? &L̄p̄h̄q̄m̄īf̄c̄ī? āx̄m̄ūȳl̄
ȳl̄q̄m̄īf̄p̄j̄c̄īf̄w̄l̄l̄ t̄r̄l̄w̄m̄s̄m̄ x̄l̄v̄ȳēl̄ȳq̄īl̄l̄ w̄n̄def̄, b̄l̄ūn̄ī p̄p̄b̄ūq̄&m̄
&m̄x̄t̄c̄ēl̄b̄n̄f̄t̄r̄l̄w̄m̄p̄p̄b̄n̄f̄p̄h̄q̄m̄ī z̄p̄n̄f̄on̄h̄t̄r̄l̄w̄m̄ p̄p̄c̄b̄ūq̄&m̄ t̄r̄l̄w̄m̄
&L̄p̄h̄q̄m̄īf̄x̄m̄ūȳl̄p̄j̄c̄ī t̄r̄l̄w̄m̄p̄p̄c̄l̄v̄ū&m̄w̄f̄ v̄l̄f̄ēm̄āq̄m̄&L̄p̄n̄h̄p̄n̄f̄ur̄f̄s̄m̄

⁹ a&Sa [m̄f̄ōl̄w̄ōl̄p̄D̄p̄ c̄Ēp̄ȳḡ ūN

allowing him to respond quickly; and it is often

- (*) vrha&g; &m t reßlawm yefwrfrsm;

uſeſabmifacwſwſſjynblynbmwltm aeþ0ñherb0Eſhpýfqllam treßwmf
rsmull tallumit&mrſplzih xlwyefluyonſ aoqlluſ tveßmwſſ tqiftweſ
tvlf "avlkñwrſ tp0ftvnrsmESitnD olfkaponit reßwmfrsm} bl&muleſ
ausniſuleſ ajruſetmullv;vſciſ? vžjymifſciſ? uſeftjzprſ a&Ekwſ, bpcicſwltwſſ
xlwyeflbnit reßwmfrsm? aysmy&Tlyſ yſvrfobiſuſyaom treßwmfrsm? Eþul0goiſ
Ogxlfuſ ueſawmaponh tp0ftvnrsm? obm0ab;tE&m, f ua&muſorſmull uhd
axmuſyaponit reßwmfrsm ponlwltcqtmauſiphi xlwyeflbnit

- (C) phon; a& q; &m t rehawmfe w rfrsm;

płyta&;q& m trelawnyefvrsnwyf uiscēpnisuyf aumuchip oni
trelawns? tav;wiſawmif aiānu; oñpēpēfrsm ows̄w̄y;onī trelawns
v, fawnf, mawnf ows̄w̄cifEsh qnajrmif ueacsniſrsmuñ wlaźnaqmuñlyaponi
płyta&;Esh ywbuſonh trelawns ulebnf ułoeſa&miſ0, h&;Esh ouſq̄bom
trelawns ygoibnif

- (i) b̥m̥m̥? p̥m̥y̥? , ŋ̥f̥aʊ̥s̥r̥l̥q̥l̥ & m̥ t̥r̥f̥l̥l̥aʊ̥w̥m̥f̥y̥e̥f̥w̥r̥f̥r̥m̥;

þ trellawnyefwrſwſſ blemwnſ ausniſaqmuſvlyſ vſ' geſonh trellawnyſm
& [eſoſCmwiſ Oenſawnyſm Eſhouqilbnuſ xlyfyeboh trellawnyſm te, e, f
t & y & yollomoenjyſq & mawnyſm apvIwoniſtrellawnyſm? ytuſawnyſm ulloſbif
wnſjzwuſ, bponh trellawnyſm bmoſa&t, Dg' uſymrīt wſſ xlyfyeboh
trellawnyſm onf bmoſa& Eſhouqilbom trellawnyſm izpýgonyſ

ulefabmī facwīwīf yūuwāwm̄s̄m̄uū ayyl̄l̄f̄s̄m̄j̄z̄iū uū, b̄v̄l̄ygon̄
riſw̄l̄f̄s̄v̄uūx̄uūw̄f̄ ay? yyl̄l̄f̄s̄m̄j̄z̄iūl̄, b̄p̄l̄t̄u aum̄uūx̄uūt̄ u&mw̄f̄ a&x̄l̄
apcl̄b̄n̄l̄ x̄b̄l̄yūuwāwm̄s̄m̄uūa&uūlap&mw̄l̄v̄n̄f̄ aumiſv̄l̄w̄l̄ 5 &yrl̄Sa&om̄avh̄
&om̄ l̄t̄r̄l̄w̄m̄ r̄s̄v̄p̄m̄ ac:p̄m̄ c̄p̄m̄¹⁰ w̄l̄l̄a&om̄&mw̄l̄v̄n̄f̄aumiſ ow̄l̄bw̄n̄eſ̄
r̄t̄p̄j̄ȳl̄ a&x̄l̄ a&en̄f̄? o'ḡ p̄n̄l̄ur̄f̄Eſ̄h̄ n̄l̄l̄w̄p̄a&t̄w̄l̄f̄ v̄l̄l̄ēma&om̄&r̄n̄f̄
pm̄ayuſ̄*eſ̄w̄l̄l̄v̄n̄f̄aumiſ̄? t̄r̄l̄w̄n̄x̄k̄f̄yeſ̄ ow̄l̄sw̄ȳ;av̄l̄b̄n̄l̄ x̄l̄ȳf̄ yeſ̄c̄
yeſ̄ȳl̄ t̄Elȳn̄r̄s̄m̄Eſ̄hyw̄buſ̄ x̄l̄f̄yeſ̄b̄n̄l̄ t̄r̄l̄w̄n̄f̄s̄m̄uūv̄n̄f̄ aw̄l̄ygon̄

¹⁰ vW& 5&yEshouqil&m t&m&f&u rth& vuatmuckmers&u vma&mu&pvlblu&rmae&qihc:aom
prizpbn/

1 ; 2 t r e l l a w m y e f w r f w p a p m i n a , b k s v u P m r s m;

uſſabmſ facwivſſ xlvſyefchom trſhwſyefrſrſonſ pumajy ta&tom
yſſwſſ yibPneſtſrſluyſmaeonſ boſuſy&jc iſrſi trſhwſ wpapmiſciſpD
tvluſ talumiſrwhlamoſumiſzponſ talumiſt&mrwhlamoſumiſ trſhwſyefrſ
trſtpmrſi uſyſjcmemorionſ tajctae? tcſtſcguſluſ talumiſt&m a&ſcs, f
pporſl uſyſmoſionſ

- (1) **vuſlavm t̄jzpftysuſtaſumift&mwltay:wif tajccl xlvfyeſom treßwmſ jyeſwrf** -

om'u - jypt Pſrſvlonhtreßwmſ?

 - uč ſveblwltm ollkaponhtreßwmſ?

 - ppctpſivuſciſ qil&m treßwmſ

(2) **ylfetjzpftysuſtaſumift&mwltay:wif tajccl xlvfyeſom treßwmſ jyeſwrf rsm**

om'u - t̄la&rif tyEſfonhtreßwmſ

 - &mxlceſtyfcſrſionhtreßwmſ

 - Eſluſogoi? Ogxuſwlf ueſawmkuſaqmif qubiſaponhtreßwmſ

 - v, l, m? rjiſ? qil uif? tcēwEſhouqſamtreßwmſ

(3) **oDoe&n&g ſ BuſvifyiqiſyDrSxlvfyeſonhtreßwmſ**

om'u - tavniſriſw&mvuſkuſ, ll', mEllibay,yBefjyiqiſ&om xmaom &mZoltreßwmſ¹¹

 bawm\ &mZowſac:aom treßwmſ¹²

 Opiaawmſay; treßwmſyeſwrfſm¹³

Rawson

¹¹ citib® 1964? 172-173/

¹² Cf. p. 1983? 243-257/

¹³ *wif 1983: 243-257*

2/ t r e f l a w m y e f w r f

ou&mf 1126 rS 1247xd (c&p&bu&mf 1752-1885)? tavniſriſw&m
Odatmifaz, s ww& jrefnElliHwnfubull pwiswnaxmifteſpi oþygris vuþxuf
wiliþwygvuþtmbull us&muþtſelt xbnf uleſabmiſacwþzþonf uleſabmiſ
acwþw&tlycþthom riþwluþxuf ElliHwnftlycþy&? ElliH&? pp&? pþyþta&?
vþl&:upit00wltwui eeþawmþ vþwawmfwts xkwjyeflbnh trþwvnfrsonf
uleſabmiſacwþ trþwvnfyewrþsmjzþonf

qifzlsfrifvuxuwlwf jrefmppyluvmDefch ppfajyNtchom OeBu)
r[mol o&EshtBuBt uwlwlirifw&mlBuB t rufawm&I a&jcm? ajrjcmolllyhqmi fap
treBdn!

I trewfull emlyngdru xlvfyefonf Oefaxmuwl trawmf
twlf irpf, ft& bubyf aepomf¹⁴

[k uſſabmifacwf r [m&mZoiſawmfl yxrwfazmfxmorf oſmwif treſhwif
r&isultaw&yg/ xltwl tjcmtreſhwifmonvnſ talumiftrſtalumif yſupp
qMſcbnſ qijzlsſ vufuxlfyefhom t½ twifPſhywbuſom bmoa&;
qil&m treſhwif 5apmi ſubm aw&onſ

&fazaw&or&om ule&abmi&cw& t&re&w&nye&w&r&fr&sm&taeE&h a'gu&swm
o&efx&ef\ jref&ri&t t&re&w&nye&w&r&fr&sm& pmtly&w&f 2917 apmi&? A&fr&b&&fA pp&f&?
E&f&H&? v&rb& q&ll&mor&fpm&w&r&fr&sm& pmtly&w&f 3apmi&¹⁵ a&b<u>D&r [m&nf&ef
a&jy&nDe&bu&D O&bb&lv& pmtly&w&f 1apmi&¹⁶ wy&raw&farm&u&f&w&lf&s Xme&G&p&fjz&pa&om
pp&bm&u&nf&w&f 4apmi&¹⁷ pb&hy&g&f 2925 apmi&aw&yon&

uleſabmī facwīwīf tapmqllxkwjyechom trebawmftjzpf ou&nz- 1116ckjymoſ
vijnbusif 5 &uſeſwīf jyeclonh tavmīſriſw&m&uſl OdatmīaZ, s\ trebawmfull
awBygonf Ell hvpDeſv\& tBuſt uſwull rtklbpočlernif k tallumisNunmonh
trebawmfpolygonf aemufqllxkwjyechom trebawmftjzpf ou&nz-1247ckweſaqmīrleſ
vijnbusif 6&uſeſv\wawmnu qif alu;eeſv\wawy;honom trebawmfullawBygonf

¹⁴ armi farmi w i? 1989? 474/

¹⁵ b&pp 1968? 93-103/

¹⁶ *D&E 1988: 93-103/*
rtb 1997: 53-54/

¹⁷ avrP trSvr&n/

It is often ppfull scHl oajywe scHl wyfrlw
vufusulcsí ppfull vnf ¼wbot{vlu&rnf})¹⁸

[kaznifyg&gonf

yxrqH reßwmfay&fuziha&;omxwfyetlyD aemufqHt reßwmf uHau;eeſ
yxrqHt reßwmfonf Ell HwmBuD uHwnfxmictbnHt reßwmf
jzpnyD aemufqHt reßwmfonf Ell HwmBuD yspD qHwfonHt reßwmfzpbnf

2 ; 1 op̄mawm̄fay; t̄r̄l̄w̄m̄fyeſwr̄¹⁹

rpövmawmþeit; om aom vIwawmfrSvfrfvm opiaawmþay; treIwamfjyeIwrfull
&n&G tsuf talumist &m tuOf? ½axmittaxaxGzi havlvmwifjyxmgonf

2 ; 2 &nb&G bsuf

b&iamp;nbsp;>> o v l e m p v b i h t r >> w m x l w y e x m c i f z p o n /

2 ; 3 talkin' it & m'tus off

riſwleſriſvuſkuſ tr̄eſwmi xl̄vſyeſxm̄ciſjzp̄onſ aq̄poſtſquiſ tv̄liſ
op̄awmfull ch̄ kpv̄lom oabmuſwlonſ t*wl̄v&maſv;yg rvl̄uſpm̄ap&ef
roibnſtrul̄rjyKyl̄rdp&ef uſſpm̄trſrl̄ſqk̄monſ op̄awmfullapmiſdom oſi
twuſ aumiſuſcrſom&ap&ef qhwmiſpum̄rſm̄qk̄monſ op̄rapmiſdom oſi
twuſtjyp&ap&ef uſſpmq̄l̄mu yg&r̄awm̄q, ſyguſenſuſi avmuuſl atm̄iſawm̄rl
aom jrwph̄b̄l̄m\ ul̄ ſuſpm̄iſhomewr̄p̄i t̄l̄awm̄'gwſrwfull apmiſhomew?
& [Eſjrwſwluſpm̄iſhom ul̄ ſpm̄iſew? w&maſawm̄luſpm̄iſhomew? aA' iſav;yl̄ul̄
apmiſhomew? omoemigaxmiſfull apmiſhomew? uſſbuſlav;uſſ? uſſi, Eſh̄xmi?
uſſ taygiſuſpm̄iſhomew? jrp̄apmiſew? acsmiſapmiſew? 1/2uſſ? bl̄p̄? tmuſop̄iſ
ewrſm̄r̄p̄i bl̄w? Nydawwlygrusel tjypay;í uſſqk̄monſ wp̄zeſtema&m̄g' P?
ab;' Pſtaygiſua&muſap&ef om̄&lw&p̄neſw\ owfzwſciſullcl̄ap&ef tyg, ſav;bl̄
ull a&muſap&ef ab;trſrl̄? &eft oſ ſoſ ſwll uſa&muſap&ef aſmuſruſzg ſ uſſpmq̄l̄
x̄monſ op̄rapmiſdomoſm̄twuſ ab;tĒm, ftaygiſ uſſpiſv̄bysuſi aſ&H
pn̄ſptſwlbns w̄luuſ&ap&ef oawm̄aumiſw&m cEſlyg;Eſhyntph̄pNyD eAſebolwſl̄
a&muſap&ef qhwmiſpum̄qk̄monſ

¹⁸ Oefx@f? 1989? 1097/

¹⁹ awmf 1060? 23/

2 ; 4 ta&tom;avimcsuf

2; 4 ;1 pumon

pumon [E&mwif, c̄cwājymqib] p̄z̄p̄om

][t iſt i} u][t iſt i} u& - 34

ab;t Ēm, ftaygiſwibnſuiſpiſv̄bysuſyapv̄l

][piſn i} v̄bysuſi u & - 66

pr̄ſptDp̄r̄ſn uſnom, np̄m̄w̄w̄w̄w̄p̄m̄&&p̄m̄m̄i ſ]w̄w̄u} u][w̄w̄u} u][w̄w̄u} u & - 68

r*DmPfz̄l DmPfz̄l r*DmPf[u & - 70

p̄b̄um̄r̄Saof a&om̄x̄moni

wp̄ſef - aofchoſeuſyūuſixn̄i u & - 40

- 0u&þm̄i x̄m̄x̄m̄yam̄ap u & - 48

- v̄nD̄acgiſvn;faxmiſaxmiſjyw̄i u & - 56

- vw̄v̄w̄eſuſciſ u & - 57

- x̄m̄x̄m̄nuſuſuſyam̄paom²⁰ u & - 58 – 59

tp̄ſb̄n̄h Oþān̄lyx̄p̄um̄v̄r̄n̄j̄i h a&om̄x̄moni tolubm, maponh t̄yif teuf
t "ȳh, ſuſȳl av;euſixi&maponuſlaw&oni

2 ; 4 ; 2 Oyrmtvuh

op̄awm̄ay;tr̄w̄w̄yeyewrfü tolubveq̄m̄q̄iāom teufuſveq̄m̄ q̄iāom
Oyrmtvuhuſw̄b̄n̄i

][q̄p̄weq̄m̄iſw̄b̄n̄oma, miſo]}

[ſi op̄rapm̄ib̄dom̄moni om̄or? ajr? jrp̄! Op̄yp̄n̄ſr̄m̄ysuſp̄q̄m̄ygap [b̄omoabm̄uſ q̄p̄tv̄iſa&m̄iſ ūleſeyaym̄uſb̄n̄y ſi Oyrmay;c̄ſĒſx̄m̄on̄i

wp̄ſef -][oab̄m̄v̄l ſuſp̄lar̄myguſtom̄mo] u & - 58

][w̄q̄l w̄v̄m̄uſlceſo] u & - 60

][x̄m̄ ſiſon̄i x̄iſr̄po] u & - 64

²⁰ aw̄p̄et 1251? (y) Rutt 24-25

[İ] yonfOpörsn̄ ysufpapvly Og* ffwvñfus̄ rñhontcg tñvñlñf qññrapyl
xifus̄lñf jymjzpñfapvlylñf alñmufuzg &m usfpmqkñmaom pumvñlñf
awñoni

Op̄apmi b̄domor̄monf omor̄? ajr̄? jrp̄f aq̄p̄0r̄jyw̄f t̄axt&Pn̄sp̄Dpm̄W
om, m̄w̄l̄w̄ūsyap̄L̄m̄i f̄ūl̄l̄om̄l̄w̄ūw̄?

& control

u & - 68

¶ 0yrmtcſſtEſſrmjzihqbwmiſpumqkmonſ

2 ; 4 ; 3 Oguzbnfyl

**þopðawnfay; træðwñfyeſwr²¹wiDguswñ Oguſ&ññwñLñL rñvþi a&omxñ
onf OguſwñLsñL**

om'u - **Ix̣ṭswyg̣ omoemawṃig̣ax̣mi fułłap̣mi ḅomeẉvñf̣**

owf rae aoapaomof hv}

4 & - 29 - 30

]]xHsyg aofchofeueufyfufxufí uH fvuf

aiymifjyefao&ctef aoapaomof hv}

u & - 40 - 41

]]xHsyg; ab;&syg; Pf10yg;vnf xi&nowf

vwlywtsyfcsif aoapaomof hy}

u & - 41 - 42

॥x॥syg *GwvñfultuRtzlwom

walk away from other people

U & = 59 = 60

Texts were rifled up to fix the going

xifollowwwwbaomofhy

II & = 63 - 64

wlwlwlsfpmqllmū Oguswltzihā&omxmonl þoguswltvfl]xHsyg} jzihogusrmull
tpysl yplvltyli flxmonl yplvltzrlsñalumihusfpmogusrmonl pþnfrly) usfqll
owl\chmrrsmullay:euþponl

taMumif&m tODt pü Obagm! Dgust izpf OguVfshrmublon!

yellow mizith

]]bleſawm̄v̄e&buſjrw̄fawm̄l̄vaom a&ajr̄t&ſ ſ q'ēq̄iſiſbcif q̄iſzl̄
riſ&ſ v̄uſeuſbMumocift oſſ

²¹ awmfet 1960? 23-24-25

b0&Shi{w&mBulm trBwm&bnf} u & - 1 - 3

[h&zlkmonf b&irifjrwlull n&sqllm& Ogo&ftjzpf a&omx&m ta&umift&m\ clh&rlull ta&tomu taxmuft uylkmonf ta&umift&mEht a&tomvlu&lyl ble&awmfonf clh&may:v&fmonf us&pmq& &mu al&umi& 14 r&pi al&umi& 28 t x& wp&ef al&umi& 30 r\$41? 41 r\$53? 55 r\$ 59? 60 r\$63? 65 r\$71 t x&ogu&fsmjizih a&omx&monf wp&ef op&apmifd domofn tw&uf q&hwmi&pu&q&mw&

][polqy&aoom ausZlo&awm& apmifd yonjzpf&vnf , cl&&Gf q&ly&aoom ab;t E&m, ftaygi&w&bnf pi&u&f&hysnuf ra&mu&bnf jzpf om? ajr? Op& &wem& aum&fp&as&Hpnif&pt&N&uf omplhu&w& &monf&oljzpf apaom&]²²

[I Ogu&f&ji&h a&omx&monf Bud m&llw&sm? emry&fsmull p&bnfqu&pyf a&omx&m a& [e&ehm&h&mu uPe&oabmyg& ac&mar&ajyjyp&bnf wp&ef e&H - t q&low&ogusw&vnf

][tv&'ge? usi&D&ES&pm&y&n&jyn&f&v&suf omoem v&li&sp&ft w&f 0, v&ijy&fcsu&f& z&lf&*DmPj&h e&fex&wac&mu&mu&bnftr&f jzpfapaom&]²³

[kogu&f&fullt olykmonf Ogu&f&ft w&f& 'ge? ol? pm&y&n&pon hemry&fsmull qu&w&lf aygi&pn&fa& zlkmonf omoem v&f&tw&f} q&bnfclh&maom pum&ll&sm y&0i&ci&f] vsijy&fcsu&f& z&lf&*DP} q&bnfheabum&ef&nyg&0i&ci&f&w&ll&mu&h ac&mar&ajyjyp&bnf

Ogu&f&ft o&Hull tav;ay;Ogu&w&f aw&konf op&awm&ch tr&fye&wr& jzpf&bnf Es&ft n&D tav;teufaz&fjy&v&aoom teuft "y&h, full al&umi& 3 r\$al&umi& 13 t x& a&omx&monf

][igul&mt o&f&sw& i&cp&mc&pl i&gr&ef&mr&ef? i&g&ef&bl&ull &ef&fr&sw& i&g&omawm&full p&f&ajr;aw&fqu&f to&f&f&sw&

.....
rwe&f&mo&f&av&f&bnftr&f&ly&f&is&f&bnf&f&igul&v&f&u&f}²⁴

[I a&omx&monf tr&f&w&fye&wr& pum&ajyjzpf&bnf&ft av&smuf ap&cl&f tr&f&by;aom av&ol&y&at&nf ap&cl&f Ogu&f&ef&full olykmonf t q&low&hemu&fqu&f y&gonh Ogu&w&f&smull

²² aw&pet& 1960? 25/

²³ aw&pet& 1960? 25/

²⁴ aw&pet& 1960? 23/

yɒlɪvDgustjzpf – Oñawmf 40? pG fawmf 4acsmi ? nṣyñawmf

1 acsmi f

u & - 19 - 20 -21

vus&fon&lv&n^o vuD&farm*%/mebaom u & - 21 - 22 - 23

tomøstam t [E&S frwvW "quævnfarðwmfull

apni homework is over taught about the

хІснүүг аоғчелүүлүүлүксүр **уи** **түүжүүмүүшүү**

ao&cJ aoapaomofC hv

u & - 41 - 42

aoapaonOf hv

[L] opöräpmibdomorsntwifusstpmqkkm&mwifawUionf

wpłynie – ouDqyifbkiłepfzpaonvnj tksy&ü pñtterGñu

інформація про земельну

u & - 13 - 14

tqiqibmxtcotlyyHawBonf b&irifjrwl trewnwif wluLufym[ef
yatmfa&omxmonf

Opiaawmfa; & mwifajym i v hzmufye b piaofn f & p & ef

|| z0gubus || vuBgubus ESR

u & - 5

[Í vuðgubil arfutnir & tær rylap&ef avmuüvljymqlb[Elf] avlom
tolukwlon[talmist&mu wlaav;euþonitavstuf zwiboltylefrs
tav;teuixmí vluemusiblap&ef tvéix iWray:vlbonþumullon[wlaþin
vluemrsjzþrnq[om cþmrullv;Elbonhavo[gaom pumon[eþ Ogas[efullonx[
on[

þopðawñfay; trelawnfyeſwrfonſ opðawñfap&eforu riſ? r̄frwñw
aqm̄ &eſ a&ſn̄ &eft caſurñ? bñomw&m̄ , Mññfuluſ &m̄ tcaſurñuſ wñſapþyþñ
a:&omxmonf

3/ &mxlceil t reßawmjeſwr²⁵

3 ; 1 &n%G tsuf

owrswxmaom t&nftao? taqmift&Eshjynp y) riſu, llunp̄t̄c̄iſ
cliaomorſonf &mxlXmeE& w̄luwlyfrſaponfull oſp̄v̄lom &n%G tsuzpf
onf

3 ; 2 talumiſt&m tuſſcſy

awmiſt̄lpm, owrſiſBuD r[miſxiþnbull OeBuDceſt y) xblceſt y&mü
awmiſt̄lpm\ ¼omajzmiſrw̄pm BuDpm t̄mxlwylwull aznyxmonf wp̄ſef
tvlyftuſi aqmiſuſ&forull uſtusin y) txlojzih b&iſiſrw̄, llunſciſ
cloltjzp̄ ſowrſwciſclolull aſcs, ſapawmfrlyull aznyxmonf xhemuf &mxl
owrſwāy;ciſclobnf "r̄w̄l &mZ0w̄l avmu0w̄lloſemvn&rnſzpb̄nf

3 ; 3 ta&t om;avlmcsuf

alumiſa& 1 r\\$ 19 txygof ſeBuD&m ceſt y) ſt̄ ſt̄ ceſt y&ciſ talumiſ?
OeBuD\ vlyaqmi&ef tcſuſt vufm; talumiſuſt̄lq̄lq̄ſy a;&omxmonf

]]bleſawmſt v̄ei BuDfrwawmrlv̄am a&ajrltoſi q'eqiriſ ocif qijzl
rsm&ſp̄ vufuþumocif toſi b0&ſriſw&mBuD bl̄m? tr̄ſawm&ſ
onf²⁶

[ſ Ogusw̄lq̄iſiſb̄l̄n bleſweſt̄ Eſt̄ reßawmjeſwrſuſxlwylxmonf

]]awmiſt̄lpm, owrſiſBuD r[miſxiþnbull OeBuDceſt w̄lbnf}²⁷
u & - 3-4

Ogusw̄lq̄iſiſhawmiſt̄lpm; uſoBuD&may;yullaznyxmonf

awmiſt̄lpm onf ausZłopöull apniſt̄loum ¼omajzmiſrw̄ BuDpm
tm̄xlwylxmonf ausZłopöull apniſt̄loum ¼omajzmiſrw̄ BuDpm
onf *Peſocintolull]auſZłopöull awnſrw̄ 2yg;}²⁸ [ſ a;&omxmonf þolom
*Peſocintolull&mxlceſt reßawmjeſwrſrſm; jzp̄am OeBuD&mxlceſt All̄r̄ſ;&mxlceſt
Hl̄De&mxlceſt w&mOBuD &mxlceſt apniſt̄loum &mxlceſt tr̄ſawmjeſt wr̄Eſh [l̄m0w̄
alumiſc̄t̄ reßawmjeſwrſrſm; w̄lſaw&ſmuf onf

OeBuD&mxlceſt vlyaqmi&rnſhw̄m OeDw&ſmuf

²⁵ awmpeſt̄l 1960?18/

²⁶ awmpeſt̄l 1960?88/

²⁷ awmpeſt̄l 1960? 18/

²⁸ awmpeſt̄l 1960? 18/

]]0eBudqibnft&monf igt oñ{u&mZriñjrwfwlf &mZXneD a½jynfawmf
Buñrþí t jct &ñsaom wñ{EñiñHte ñta0;jynf&½ñrlcybñfaom pñiñzg f
pñiñzitvñlull ajrñfaxmuñ omoemawmf xñyyññiñallñmiñ tuñ
pñyñawmfrñi omawmft p0ñ ajr;awmf t quñwñfum EñiñHwñpnñyibm, m
allñmiñfrñiñull tjrESñNøñ "rñwñ &mñowñ avmu0wft allñmiñfollygull
uñtsoñvñi onESft nDa&St *½[moemywñll t iñllxmuñ OewñESh
nññwñpñ celxmpñpñ]²⁹

u & - 12 - 19

&mx̄lceilt r̄l̄w̄n̄ȳēs̄w̄r̄f̄ \ Ōp̄aq̄m̄ī D̄ḡus̄ūll̄ āl̄ūm̄ī ſ̄ā & 1̄ r̄ſ̄ 3̄w̄ſ̄ āw̄l̄ōn̄ ſ̄ āl̄ūm̄ī ſ̄ā & 12̄ r̄ſ̄ 19̄t̄ x̄b̄n̄ &mx̄l̄ceil̄t̄ ȳj̄c̄ īſ̄k̄āōm̄ Ōēl̄ū\ v̄lȳq̄m̄ī ſ̄ḡ &mr̄m̄ūll̄ t̄āv̄;āȳ;āz̄n̄ȳx̄m̄āōm̄ t̄āv̄;āȳ;āḡūj̄z̄p̄b̄n̄\ t̄q̄l̄l̄ōw̄D̄ḡus̄ūll̄]̄Ōēw̄ĒS̄h̄h̄v̄p̄h̄ī c̄ēl̄x̄m̄p̄&ī³⁰ [̄l̄ B̄ūd̄ m̄āēm̄ūf̄q̄ūf̄ȳḡb̄J̄ā&̄;̄ōm̄x̄m̄ōn̄\

olw&O-

treñwñyeñwrñrñmonfA[blwtav;uhomvnñriñwñt&nftaoñpñtelleñ
yñuñHEñbñuzñgñfawñlonñ

&mx̩lceɪt rɛb̩wɪfyeʃwrʃ] wfpapm̩ iʃw̩f tyɪʃ(4)yɪʃ yg̩iʃv̩lbn̩f tyɪʃ-1
onf t z̩lledgeʃʃljzpb̩n̩f trɛb̩wɪfyeʃl b̩k̩lNbleʃwetʃlD̩rmyl b̩x̩l *P̩x̩l
r̩s̩uʃl t x̩lyʃk̩mp̩bz̩jɪh az̩fyav̩lbn̩f Og̩suʃl] trɛb̩w̩lbn̩f [h̩om pum&yfz̩i h̩
t q̩lowav̩lbn̩f wcq̩w&lv̩gʃl] As̩l v̩fawm&lbn̩f [ka&:om x̩monf

29 awmfect 1960?18/

³⁰ awmpec 1960?18/

tylf- 2- trelawn̄ taluñist&mylfjzþon̄ celtyfom &mxl? wñðefy; vñ
onh vlyfeñwñðeñ vñðemaqmññ &rnñhpñfurñusidñ ponfzih trelvuctññ
(ol [w]) trelull vñðem&rnñbwltñ tody; vñðnh taluñist&mrñull
azmfyxññon̄

tyis - 3 - wif t"unenuncifapvibnh tallumist&njizih tqlowazny
avibnh cetylbnmxl t&xrfaqmi&rnh wmoefyfull azmfxmlyd trelawm
etlyifvnfjzpbni jyjcijsy Bud mrsnjizih vnfaumis Jap} ObwEStqupyf
vnfaumiſ trelltqlowavibni

tyll - 4 - onf trnfull xlyf yebnhael&u! tcsesh trnfull xlyf
of emchwnw! trnfull&om rswlrltwif xmaom tyllizpbn!

oñom awm̄c̄fr̄pm̄uñ Oeñuceñom &ñx̄lceñ tññwm̄wñf tyñf -4 – ul
rawñay/ Jyeñwrñfñ tññwm̄yeyewrñfrñt pm̄rsñxñvñf a&om̄yññym̄jcm̄em
onfññwñonñ pñay? , Õbañsrñ orñqñ&ñwñt wñf weñlxñtyñom rññwñf
pñaywp&yfzþonñ

black boy's suf

trellwifyeiwrifsonf rswirfpumajyjzfonEftnd tallufi t&mt vlu? trstpmrsi ujymvsu&bnf jyeiwrif1/4 wpapmi wifgyoifom &mxlceil trellwm jyeiwrifsonfvnf wpapmi Eftwpapmi lygoifom tyifu@rwhby/ opmawif; trellwifyeiwrifwif opmapmi foipvHomoabmjzi husepmrsnallmufruzg &m usqil xmonf ykicwbausmupmrsiwifaw&aom usepmwLjciiftavlonf ulefabmif acwifwifatmif quivuwn&eonf , ifusipmEsh qbwmi fpumrsnrfonf , llnif oudif ulug &mulijqikmonf &mxlceil trellwifyeiwrifwif &mxlceil Eshavsmibnh t&nftcsifEftwl riwif, llnfbnvnf wpfbmwnfjzpxefaeonf jyeiwrif1/4 wpapmi \ oabmobmfonvnf &mxlceil trellwifyeiwrifwif tBuK0iheonf trellwm jyeiwrifsonfwifaw&aom qbwmi taxaxififsnf tlyfsy&q&m? pmy, Obusrl qil&m? vrh&qil&m? bmmomoem&qil&mwLifaw&ojzihtzlxLifewfom orif rswirfpapmifzfonf

ed*

uleſabmifacwf tr̄ellwñyeſwrſrſm teuf op̄awmay; tr̄ellwñ jyeſwrſEſh
&mxlceſt tr̄ellwñyeſwrſwLill a&ſcs, ſwifyxmygonſ tr̄ellwñyeſwrſrſm \ oabm
obm? tr̄ſtpm? a, bկ svuPm&ywEſhwuč orl̄ſq̄l̄m , Obausrl̄ pmayq̄l̄m
, Obausrl̄ tlycſy&;? bmoma&;? omoema&;wLill azmfxkwifyxmygonſ a&\$
jrefmriſwL tpt̄l̄iftaqmift&urſm riſwL polvæoabmxm̄rſm ygolixiſ yhe
onh tr̄ellwñyeſwrſrſm onſ wav;wpm̄ta&t xm̄&rnh orl̄ſrſwL wpſwL jzpſyg
onſ

usefulpm&if

citipēf(wn̥jzw̥)? (1964)? tavniřiſw&m̥ tr̥l̥w̥m̥r̥? &el̥lel̥ jrefmor̥ ſaun̥ſv̥ aw̥p̥eſcl̥ r̥p̥v̥m̥? (1960)? v̥l̥w̥m̥ ſv̥iwr̥? Olat̥niſoſl̥ (eeſn̥l̥q̥) (wn̥jzw̥)? &el̥lel̥ t̥p̥l̥ ſy̥l̥a& ſh̥p̥ma& u̥q̥d m̥x̥me/

wif (0)? (1983)? jrefnristlyk pmwrfsh blawmblmbl? & mZowfcaom trelawmbl
(yörw)? & eulie?, Obaşr? Admet Opolixme?

b&S (All/H)?: (1968) / pp&? E f H& ES h v H& q l &m or l fpm w r f r m? & e u l e? y k b m t l y w l u?

rtHup? (a&b)? (1997)? r [m v & n b R e f a & f y n D e f u l) O D b o l t v i l l e & e f u k e p m a y A d m e !

armi farmi wi? OR? (1975)? a&eeſoNaOgC m&t b̄mes (yxrw)? &efulep omoema&OPpIXme? Ak
omoemtz yEſiwLi?

armi farmi fw i? OP (1989)? ulefabmi fqur [m&mZoi fwmwlu] (yxrw) ? &elule? pumOgmaywlu!

jrefm̄t b̄me? (1991)? &fub̄jrefm̄t z̄DpDxme/

a&sa [mi ſpmayohwoDwD? cEſryg? uſefabmiſacw? t rEhwmyewrfrsm? &efule? ZpmyEſywlif

Оеъхът а'гулвнъ (1989) је формиран и е вршан (www. wj. us) тајни македонски христијани/